

Votre Succes

Votre succès se mesure par votre compte de banque quel que soit votre revenu ou votre habitude personnelle. Plus d'une promotion, plus d'un succès d'affaires qui vous paraissent rapides sont dus à l'épargne régulière intelligemment comprise. Prélevez régulièrement chaque semaine sur votre salaire quelques dollars et venez les déposer à un compte d'épargne où vous trouverez à votre service un personnel courtois et compétent.

La Banque a une succursale tout près de chez vous et accueilli le avec la même courtoisie tous ses clients.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Président du Conseil d'Administration L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPORTE
1er Vice-président M. TANCREDE BIENVENU
2e Vice-président M. S.-J.-B. ROLLAND
Président du Bureau des Commissaires Censeurs L'HONORABLE N. PERODEAU
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec
Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs L'HONORABLE E.-L. PATENAUDE
CHS.-A. ROY, Gérant général.

Succursale à Edmundston, L.-A. BARD, Gérant.

OUVERTURE DU PRINTEMPS

Modes Nouvelles au Magasin JOS. MICHAUD

Il nous fait plaisir de vous annoncer que notre ouverture de Modes pour la Nouvelle Saison aura lieu le 22 MARS.

Nous avons un très beau choix de CHAPEAUX pour dames, créations les plus nouvelles ainsi que Bas, Gants, Sous-vêtements, marchandises pour robes et costumes, collets de fantaisie, etc.

Nous avons une spécialité de marchandises pour les trousseaux de baptême, ainsi que pour la Première Communion.

Nous vous remercions pour votre encouragement passé et sollicitons votre patronage pour l'avenir.

rue St-François, Edmundston, N.-B.

JOS. P. LEBEL

Annonce une Réduction à Toutes les Semaines

Ne nas oublier qu'avec tout achat pour \$1.00 je donne un billet de lotterie sur un service à dîner.

78, rue St-François, EDMUNDSTON, N.-B.

Mme M. F. POITRAS

Est partie cette semaine pour Montréal. Nous ouvrons notre nouveau magasin, sur la rue Victoria, le 5 AVRIL.

Nous aurons les mêmes lignes que par le passé, c'est-à-dire un choix splendide de CHAPEAUX, ROBES, MANTEAUX, Matériel pour robes et manteaux, et articles de nouveauté.

A NOS CLIENTS D'ATTENDRE!

Ne l'Oubliez Pas!

C'est JEUDI prochain le 27 mars qu'aura lieu dans la salle de M. Denis Bourgoïn, la partie de cartes au profit de la future église du côté sud-est de la rivière Madawaska.

Une cordiale invitation est faite à tous, d'assister à cette soirée. Rien n'y manquera pour plaire à tous: de beaux cadeaux, raffle gratuite de trois prix d'assistance et un succulent goûter servi en fin de soirée.

Venez passe d'agréable heures tout en encourageant une bonne oeuvre.

VILLE D'EDMUNDSTON

LISTES DES VOTEURS 1930

AVIS est par la présente donné que les listes des personnes qualifiées pour voter aux élections annuelles, municipales sont maintenant affichées pour l'examen des contribuables, aux endroits suivants:

- Quartier No. 1:—Magasin de M. Fred Clavette.
Quartier No. 2:—Magasin de M. Fred Lajoie.
Quartier No. 3:—Bureau-de-poste.
Quartier No. 4:—Maison de Cour.
Non-résidents:—Maison de Cour.
Thomas GUERRETTE, secrétaire-tri-sorter.

Mars 1930.

NOTES LOCALES

M. Paul-Roger Bélanger est de retour de Québec où il a suivi un traitement à l'hôpital du St-Sacrement.

M. et Mme Léo Morin de Grand-Sault sont actuellement en promenade chez M. et Mme Denis Albert de cette ville.

Mlle Yvonne Nadeau de Keegan, Me., est actuellement en promenade en ville, visitant sa soeur Mlle Irène Nadeau.

Mlle Dykeman du Département provincial de la Santé publique était de passage en ville cette semaine.

Un nouvel étal de viandes vient de s'ouvrir sur la rue Canada, dans l'édifice de J. Frank Rice.

M. Giguère, marchand de fourrures, est maintenant installé chez Mme J. P. Dionne, à l'angle des rues Canada et de l'Eglise.

M. Eddie Chassé de St-Hilaire était de passage en ville mercredi par affaires.

M. et Mme John J. Daigle sont de retour d'un voyage d'une semaine à Montréal.

CABANO

VA-ET-VIENT

M. J. Ross, gérant du moulin de la Cie Fraser, nous a quitté la semaine dernière avec sa famille pour aller demeurer à Edmundston; il est remplacé ici par M. J. L. Saunders de Campbellton.

Mlle Carmel Dubé de Notre-Dame du Lac a passé quelques jours chez M. et Mme J. D. McCormack.

Mlle Cécile Guérette de St-Louis du Ha Ha! était de passage à Cabano samedi dernier.

M. Timothée Levesque de St-Jean de Dieu est actuellement en visite chez M. et Mme P. Dionne.

Mlle Gertrude Durand est partie la semaine dernière pour Edmundston.

Concours de février au collège

6e année: Wilfrid Dubé, René Bédard, Lucien Latulippe, Calixte Bérubé, Wilbrod Blanchet.

5e année: Maurice Leblond, G. Etienne Malenfant, Réal Bérubé, Albert Lizotte, Roland Bérubé.

4e année: Armand Bérubé, Renaud Lobel, Jean-Paul Bérubé, Rena Laplante, Gilbert Lavoie.

3e année: Maurice Boucher, Louis Dumont, Claude Bédard, J. C. Malenfant, J. Paul Haché.

2e année: Conrad Bérubé, Roger Roy, Omer Morin, Napoléon Ouellet, Robert Levesque.

1ère année A: Yvon Dumas, Normand Ouellet, Edouard Malenfant, Ernest Mallendain, Victor Dumont.

1ère année B: Léon Boucher, Léo Levesque, René Tardif, Roch Pelletier, Fernand Bérubé.

Cours préparatoire: Marcel Dumont, Gilles Fortin, Georges Bérubé, Gaspard Labrie, Armand Bérubé.

NAISSANCES

M. et Mme Pascal Bérubé de Notre-Dame du Lac, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 16 mars et baptisée sous les prénoms de Marie, Léonne, Jacqueline. Parrain et marraine M. Edmond Bouchard et Mlle Odélie Bouchard. Porteuse Mlle Alice Bouchard.

M. et Mme Robert Mongrain accompagnés de Mlle Gertrude Aubut sont allés au camp de M. Pierre Landry, lundi parémid, en voyage de plaisir.

M. Edmond Couture de Montréal a passé quelques jours chez ses fils, à la fin de la semaine dernière il est retourné lundi matin enchanter de son voyage.

M. le vicair Adrien Gagnon s'est absenté pour les Quarante-heures de Sully; il est revenu mercredi.

M. et Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., étaient de passage ici ces jours derniers.

M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

M. et Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., étaient de passage ici ces jours derniers.

M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

RIVIERE - BLEUE

NAISSANCES:—Le 23 février a été baptisé Joseph, Adrien, Lionel, fils de M. et Mme Philippe Pelletier (née Mina Chassé). Parrain et marraine M. et Mme Joseph Pelletier, grand-parents de l'enfant.

Le 25 février, a été baptisé Jean, Roch, fils de M. et Mme Arthur Deschênes (née Azilda Ouellet). Parrain et marraine M. et Mme Joseph Ouellet, grand-parents de l'enfant.

Le 27 février a été baptisé Joseph, Guy, fils de M. et Mme Edouard O'Leary, Parrain et marraine M. et Mme Isaie Madore.

Le 7 mars a été baptisé Joseph, Patrice, fils de M. et Mme Charles Hubert. Parrain et marraine M. et Mme Albert Gauthier. DECES:—

Le 25 février est décédé à l'âge de 4 mois et 25 jours, Joseph Roland, enfant de M. et Mme Antoine Emoussé.

Lundi matin le 17 mars a eu lieu le service de M. Antoine Gagné, décédé à Godbout-Nord, à l'âge de 19 ans et trois mois. Le défunt était le fils de M. et Mme Onésiphore Gagné. Une assistance nombreuse accompagna le corps à sa dernière demeure. Nos sympathies à la famille éprouvée. SOIREE:—

Dimanche le 2 mars a eu lieu dans la salle paroissiale une belle soirée au profit de l'église. Les recettes ont été de \$300.00. Il y avait plusieurs personnes en costumes d'occasion et de beaux prix ont été distribués. Mlle Marie-Anne St-Pierre a gagné le premier prix pour le plus beau costume. Il y eut chant, musique et représentation de vœux animées. Un succulent réveillon fut servi à la fin de la soirée.

Mlle Lena O'Leary est en promenade chez sa soeur Mme Albert Gauthier, pour une couple de semaines.

M. Gérard Couture est de retour d'un voyage à Montréal où il a passé quelques jours chez ses parents.

Mme Baptiste Bélanger est allée faire un voyage à Québec pour suivre un traitement. Elle est revenue enchanter de son voyage.

Mme Joseph Mongrain est de retour de Québec où elle était allée dans l'intérêt de sa santé. Elle est maintenant sous traitement.

Mlle Lucille Caron est de retour d'un voyage de trois semaines à Fort Kent, Maine, et à Edmundston, N.-B.

Samedi soir, le 1er mars un groupe d'amis se sont réunis chez M. Léon Ouellet pour fêter l'anniversaire de naissance de Mme Ouellet. Plusieurs personnes étaient présentes à cette fête intime. On lut une adresse à Mme Ouellet et à la fin de la soirée un succulent goûter fut servi.

Mlle Alphéna Soucy est de retour de Van Buren, Maine, où elle était allée suivre des cours de coiffure; elle a maintenant ouvert un salon de beauté chez M. Emile Levesque.

M. et Mme Robert Mongrain accompagnés de Mlle Gertrude Aubut sont allés au camp de M. Pierre Landry, lundi parémid, en voyage de plaisir.

M. Edmond Couture de Montréal a passé quelques jours chez ses fils, à la fin de la semaine dernière il est retourné lundi matin enchanter de son voyage.

M. le vicair Adrien Gagnon s'est absenté pour les Quarante-heures de Sully; il est revenu mercredi.

M. et Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., étaient de passage ici ces jours derniers.

M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

M. et Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., étaient de passage ici ces jours derniers.

M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

M. et Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., étaient de passage ici ces jours derniers.

M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

M. et Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., étaient de passage ici ces jours derniers.

M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

M. et Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., étaient de passage ici ces jours derniers.

M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

ST-LEONARD

La récente partie de cartes au profit de la nouvelle école a rapporté la somme de \$70.00. Aux yeux de quelques-uns le montant n'a pas paru satisfaisant mais nous devons considérer les conditions financières de la population à ce temps-ci de l'année; vu le grand nombre de soirées organisées cet hiver, nous devons féliciter les organisatrices pour avoir obtenu ce résultat.

Le 3 mars, lundi gras dernier, Mesdames G. Cloutier, Roland Cyr, Eddie Soucy, Ovide Lapointe, Alex. Violette et Rodolphe Rivard ont reçu à quinze tables de bridge et Charlemagne dans la salle Violette. Les prix de bridge ont été gagnés par Mmes A. Arsenault et Robert Cyr; au Charlemagne Mmes McIntyre et Lawrence Burgess furent les gagnantes.

La musique fournie par un photographe Edison a divertit les invités et à même invité à des danses, modernes et anciennes.

Au cours du mois dernier est né au docteur et Mme E. Nadeau un fils baptisé sous les noms de Joseph, Edouard, Rosaire. Parrain et marraine M. et Mme Edouard Dubé, oncle et tante de l'enfant.

Notre curé, M. l'abbé Martin, est encore à Rome; il nous donne de ses nouvelles de temps à autre, mais ne parle pas de son retour. Nous aurait-il quitté pour de bon? Espérons que la belle saison nous le ramènera plein de santé pour continuer son ministère au milieu de nous.

Une foule assez considérable est allée encourager nos pompiers, dimanche dernier, à leur soirée de cartes, laquelle fut un succès et a rapporté la somme de \$75.00.

On joua au bridge et au Charlemagne. Les prix au bridge furent gagnés par MM. A. J. Godreau, Edmond Roy, Mlle Blanche Violette et M. Ovide Lapointe; au Charlemagne les gagnants furent MM. T. Duplessis, L. Burgess, Mmes Hazel Akerley et Gertrude Violette.

Le prix d'assistance, \$25.00 en fut gagné par M. Jack Powers. L'orchestre sut divertir les gens au cours de la soirée. Un délicieux goûter fut servi à la fin de la soirée.

NAISSANCE:—Nos félicitations à M. et Mme A. L. Fournier pour l'arrivée d'une fille née mardi le 18 courant.

AGENTS DEMANDES

Pourquoi remettre à demain si vous voulez changer d'occupation ou reprendre le dessus dans vos affaires. Faites application immédiatement pour votre comté ou votre ville pour réaliser de gros profits avec le printemps et vous bâtir un commerce solide. Même sans expérience vous ferez \$50.00 et plus par semaine avec la grande Ligne Watkins, si vous êtes ambitieux.

The J. R. WATKINS Company Dept. 32-749 Craig Ouest, MONTREAL, P. Qué. 955-4fs-20m.



Les revenus de la pêche et de la chasse ont été, pour la province, l'an dernier de \$96,000.

Celui qui viole les lois contribue à hausser les taxes.

Publié par le Club de Chasse et de pêche de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

LE SAVEZ-VOUS?

Notre Certificat Spécial Familial

- GARANTIT:—Une pension VIAGERE à chaque membre d'une famille tant qu'il vivra.
GARANTIT:—Une pension VIAGERE après 20 ans; une pension garantie avant 10 ans.
GARANTIT:—Au décès du DONATEUR avant 20 ans le paiement des contributions à sa place.
GARANTIT:—Au décès de chaque bénéficiaire avant 20 ans remboursement partiel des primes.
GARANTIT:—L'INDEPENDANCE à chaque membre d'une famille.

RENTES VIAGERES

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

55 St-Jacques, Ouest

Renseignements Gratuits. Montréal WALTER HOGG, Edmundston, N.-B.

AVIS AU PUBLIC

Nous avons transporté notre GARAGE et notre Salle d'exposition d'Automobiles sur la propriété de M. T. M. Richards, sur la rue St-François.

Nous venons de recevoir les nouveaux modèles BUICK - MARQUETTE et PONTIAC et nous apprécierions votre visite.

Si vous désirez un bon Char Usagé, nous l'avons à un prix qui vous conviendra.

Creighton & Ridley Ltd

E. A. CALDWELL, gérant Téléphone 177 Edmundston, N.-B.

Mme FRED CLAVETTE

210, rue Victoria

ANNONCE au public l'ouverture d'un département de marchandises sèches comprenant: Broadcloth, Indiennes, coton jaune et blanc, serviettes, rideaux, draps et couvertes, bas pour hommes, femmes et enfants, dentelles, chemises pour hommes, etc.

LES PRIX SONT RAISONNABLES ET J'APRECIERAI L'ENCOURAGEMENT QUI ME SERA DONNE.

Magasins Independants "Victoria"

Table with 4 columns: Raisons, Economie Qualité, Service du Téléphone Livraison Gratuite, and Une Semaine. Lists various goods like Farine a Patisserie, Thé Noir, and Café with prices.

FRED T. LAJOIE Angle des rues Victoria et St-Basile Edmundston,

JOS MICHAUD Angle des rues St-François et Laporte N. B.

ST-QUENTIN, N.-B.

A l'occasion du 55e anniversaire de naissance de Mme J. Savoie, ses amies se réunirent chez elle mardi le 4 mars. De magnifiques cadeaux lui furent présentés. Etant présentes Mesdames J. Garrett, J. W. Tremblay, E. Fournier, E. Nadeau, L. Michaud, V. Cormier, N. Pelletier, M. Milliard B. Somers, A. Thériault.

Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., était de passage ici ces jours derniers.

M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

M. et Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., étaient de passage ici ces jours derniers.

M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

M. et Mme Lévi Fournier de Val-Brillant, P.Q., étaient de passage ici ces jours derniers.

M. John Doiron et sa fille Bertha, de St-Octave de Métiis, étaient de passage chez M. Lévi Fournier la semaine dernière.

Mme A. Roy de Campbellton était en visite chez M. Lévi Fournier dernièrement.

M. Victor Durepos se rendait à St-Léonard le 10 dernier.

Est née à M. et Mme Jos. B. Michaud, le 6 mars, une fille baptisée sous les noms de Marie, Keine. Parrain et marraine M. Iréné Dubé et Mme Laurette Michaud.

FERME A VENDRE

La propriété de Denis Pelletier (ainsi appelée) à Comeau Ridge, paroisse de St-André, Comté de Madawaska, N.-B., maintenant en possession de H. Mahoney de Grand Falls, N.-B., à vendre à bas prix pour un prompt acheteur. Pour conditions et autres détails s'adresser à J. M. KEEFE, avocat, Grand Falls, N.-B. 953-5fs-20m.

A LOUER

LOGEMENT de six appartements, fini moderne, chauffé avec l'eau chaude; commodités modernes; vacant le 1er avril. S'adresser à Pat FOURNIER, garagiste Edmundston, N.-B. 956-1f-20m.

COUTURIERE

Vous trouverez une bonne couturière pour travail à domicile en vous adressant chez M. Hilaire BOUCHARD, 17, rue Queen, Edmundston, N.-B. 957-2fs-20m.

CHIEN PERDU

Petit chien brun foncé avec tache blanche dans le poitrail, queue coupée, a été perdu dernièrement. Prière de le rapporter chez le Dr Fred HEBERT, rue de l'Eglise, et recevoir récompense. 958-1f-20m.

MONTRE PERDUE

Une montre a été perdue de la rue Victoria à différents endroits de la ville. Prière de la remettre à J. P. SOUCY, No. 177 rue Victoria ou à l'Imprimerie du "Madawaska". 954-1f-20m.